



500 JAHRE PROTESTANTISCHE REFORMATION

23. November 2017

500 Jahre sind vergangen seitdem der Augustinermönch und Theologe Martin Luther am 31. Oktober 1517 am Portal der Schloßkirche von Wittenberg seine 95 Thesen annagelte. Im vergangenen Jahr hat Papst Franziskus anlässlich seiner Reise nach Schweden beim Gemeinsamen lutherisch-katholischen Gedenken der Reformation Gott seine Dankbarkeit zum Ausdruck gebracht für die Gelegenheit dieses Ereignis zu erleben «mit einer erneuerten Mentalität und in dem Bewusstsein, daß die Einheit unter den Christen eine Priorität ist. Denn wir erkennen, daß unter uns das, was uns eint, viel mehr ist, als das, was uns trennt». »Lutheraner und Katholiken haben die sichtbare Einheit der Kirche verwundet. Theologische Unterschiede wurden von Vorurteilen und Konflikten begleitet und Religion wurde für politische Ziele instrumentalisiert. Unser gemeinsamer Glaube an Jesus Christus und unsere Taufe verlangen von uns eine tägliche Umkehr, durch die wir die historischen Meinungsverschiedenheiten und Konflikte, die den Dienst der Versöhnung behindern, ablegen«. »Uns allen ist wohl bewusst, dass die Vergangenheit nicht geändert werden kann«, sagte der Papst aus Anlass einer anderen Gelegenheit zum selben Thema. Doch ist es möglich, eine Reinigung der Erinnerung zu vollziehen, ohne »Groll«, »der unsere Sicht aufeinander verzerrt«. Die zu dieser Thematik vom Amt für Philatelie ausgegebene Briefmarke zeigt im Vordergrund den gekreuzigten Jesus vor dem goldenen und zeitlosen Hintergrund der Stadt Wittenberg. Links und rechts neben dem Kreuz knien in Büsserhaltung Martin Luther mit der Bibel, Quelle und Ziel seiner Doktrin, und Philipp Melancthon, Theologe und Freund Martin Luthers und einer der bedeutendsten Protagonisten der Reformation, der die von ihm verfasste Confessio Augustana (Augsburger Bekenntnis), das erste grundlegende Bekenntnis der lutherischen Reichsstände zu ihrem Glauben, in den Händen hält.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 1
 Nennwert: € 1,00
 Format: 40 x 30 mm
 Zähnung: 13 x 13¼
 Exemplare pro Bogen: 10
 Bogenformat: 106 x 176 mm
 Druck: offset
 Druckerei: Cartor (Frankreich)
 Satzpreis: Euro 1,00
 Max. Auflage: 120.000 komplette Serien



V CENTENARIO DE LA REFORMA PROTESTANTE

23 de noviembre de 2017

Han pasado 500 años desde que el 31 de octubre 1517 Martín Lutero, fraile agustino y teólogo, presentó en el portal de la iglesia del castillo de Wittenberg sus 95 tesis. El año pasado, el Papa Francisco, con ocasión del viaje a Suecia para la Conmemoración conjunta católico-luterana de la Reforma, expresó su gratitud a Dios por la oportunidad de vivir aquel evento tan importante «con un espíritu renovado y consciente de que la unidad entre los cristianos es una prioridad, porque reconocemos que entre nosotros es mucho más lo que nos une que lo que nos separa». «Luteranos y católicos han herido la unidad visible de la Iglesia. Diferencias teológicas han sido acompañadas por perjuicios y conflictos y la religión ha sido instrumentalizada para fines políticos. Nuestra fe común en Jesucristo y nuestro bautismo, exigen de nosotros una conversión cotidiana, gracias a la cual repudiamos los disensos y los conflictos históricos que obstaculizan el ministerio de la reconciliación». «Somos todos bien conscientes - afirmará en otra ocasión - que el pasado no puede ser cambiado». «Sin embargo, es posible cumplir una purificación de la memoria», sin el «rencor» que «deforma». El sello emitido para la ocasión por la Oficina Filatélica presenta en primer plano a Jesús crucificado sobre fondo dorado y atemporal de la ciudad de Wittenberg. En actitud de penitencia, arrodillados respectivamente a izquierda y derecha de la Cruz, Martín Lutero sostiene la Biblia, fuente y meta de su doctrina, mientras Felipe Melancthon, teólogo y amigo de Martín Lutero, uno de los mayores protagonistas de la reforma, tiene en mano la Confesión de Augsburgo, la primera exposición oficial de los principios del protestantismo redactada por él.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 1
 Valore faciale: € 1,00
 Formato: 40 x 30 mm
 Dentellado: 13 x 13¼
 Folio de: 10 sellos
 Dimensiones del folio: 106 x 176 mm
 Tipo de impresión: offset
 Imprenta: Cartor (Francia)
 Precio de la serie: Euro 1,00
 Tirada max.: 120.000 series completas



23 NOVEMBRE 2017

V CENTENARIO DELLA RIFORMA PROTESTANTE



BF 16 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
 GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO
 www.vaticanstate.va



V CENTENARIO DELLA RIFORMA PROTESTANTE

23 novembre 2017

Sono passati 500 anni da quando il 31 ottobre 1517 Martin Lutero, frate agostiniano e teologo, affisse sul portale delle chiesa del castello di Wittenberg le sue 95 tesi. Lo scorso anno Papa Francesco in occasione del viaggio in Svezia per la Commemorazione Congiunta cattolico-luterana della Riforma ha espresso la sua gratitudine a Dio per l'opportunità di vivere quell'evento così importante «con spirito rinnovato e nella consapevolezza che l'unità tra i cristiani è una priorità, perché riconosciamo che tra di noi è molto più quello che ci unisce di quello che ci separa». «Luterani e cattolici hanno ferito l'unità visibile della Chiesa. Differenze teologiche sono state accompagnate da pregiudizi e conflitti e la religione è stata strumentalizzata per fini politici. La nostra comune fede in Gesù Cristo e il nostro battesimo esigono da noi una conversione quotidiana, grazie alla quale ripudiamo i dissensi e i conflitti storici che ostacolano il ministero della riconciliazione». «Siamo tutti ben consapevoli - affermerà in un'altra occasione - che il passato non può essere cambiato». «Tuttavia è possibile compiere una purificazione della memoria», senza il «rancore» che «deforma». Il francobollo emesso per l'occasione dall'Ufficio Filatelico ritrae in primo piano Gesù crocifisso sullo sfondo dorato e atemporale della città di Wittenberg. In atteggiamento di penitenza, inginocchiati rispettivamente a sinistra e destra della Croce, Martin Lutero sostiene la Bibbia, fonte e meta della sua dottrina, mentre Filippo Melantone, teologo e amico di Martin Lutero, uno dei maggiori protagonisti della riforma tiene in mano la Confessione di Augusta, Confessio Augustana, la prima esposizione ufficiale dei principi del protestantesimo da lui redatta.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 1
Valore facciale: € 1,00
Formato: 40 x 30 mm
Dentellatura: 13 x 13¼
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 106 x 176 mm
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: Cartor (Francia)
Prezzo delle serie: Euro 1,00
Tiratura max.: 120.000 serie complete



V CENTENAIRE DE LA RÉFORME PROTESTANTE

23 novembre 2017

500 ans se sont écoulés depuis ce 31 octobre 1517 où Martin Luther, frère agustinien et théologien, afficha ses 95 thèses sur la porte de l'église du château de Wittenberg. L'année dernière, le Pape François, à l'occasion de son voyage en Suède pour la commémoration conjointe catholico-luthérienne de la Réforme, a rendu grâce à Dieu pour l'opportunité de vivre cet événement si important «avec un esprit renouvelé et en étant conscients que l'unité des chrétiens est une priorité, parce que nous reconnaissons que ce qui nous unit est beaucoup plus que ce qui nous sépare». «Luthériens et catholiques ont blessé l'unité visible de l'Église et nous le déplorons. Des différences théologiques ont été accompagnées de préjugés et de conflits, et la religion a été instrumentalisée à des fins politiques. Notre foi commune en Jésus Christ et notre baptême exigent de nous une conversion quotidienne par laquelle nous rejetons les désaccords et les conflits historiques qui empêchent le ministère de la réconciliation». «Nous sommes tous bien conscients - affirmera-t-il à une autre occasion - que le passé ne peut pas être changé». «Toutefois, il est possible d'accomplir une purification de la mémoire», sans la «rancœur» qui «déforme». Le timbre émis pour l'occasion par le Bureau philatélique représente, au premier plan, Jésus crucifié sur un fond doré et intemporel de la ville de Wittenberg. Dans une attitude de pénitence, agenouillés respectivement à gauche et à droite de la Croix, se trouvent Martin Luther soutenant la Bible, source et objectif de sa doctrine, et Filippo Melantone, théologien et ami de Martin Luther, un des plus grands protagonistes de la réforme, qui tient en main la confession d'Augsbourg, Confessio Augustana, première exposition officielle des principes du protestantisme, rédigée par lui.

FICHE TECHNIQUE

Nombre valeurs: 1
Valeur faciale: € 1,00
Format: 40 x 30 mm
Dentelure: 13 x 13¼
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 106 x 176 mm
Type d'impression: offset
Imprimerie: Cartor (France)
Prix des séries: Euro 1,00
Tirage max.: 120.000 séries complete



V CENTENARY OF PROTESTANT REFORMATION

23 November 2017

Five hundred years have gone by since 31 October 1517 when Martin Luther, an Augustinian friar and theologian, put up his ninety-five theses on the door of the church in Wittenberg. Last year, on the occasion of his journey to Sweden for the Joint Catholic-Lutheran Commemoration of the Reformation, Pope Francis expressed his gratitude to God for the opportunity to remember such an important event "with a renewed spirit and in the recognition that Christian unity is a priority, because we realize that much more unites us than separates us." A joint statement that was signed during the visit noted in the past "that Lutherans and Catholics have wounded the visible unity of the Church. Theological differences were accompanied by prejudice and conflicts, and religion was instrumentalized for political ends. Our common faith in Jesus Christ and our baptism demand of us a daily conversion, by which we cast off the historical disagreements and conflicts that impede the ministry of reconciliation." "All of us are well aware", Pope Francis affirmed on another occasion, "that the past cannot be changed. Yet today...it is possible to engage in a purification of memory", without "resentment" that "distorts". The postage stamp issued by the Philatelic Office for the occasion depicts in the foreground Jesus crucified and in the background a golden and timeless view of the city of Wittenberg. With a penitential disposition, kneeling respectively on the left and right of the cross, Martin Luther holds the Bible, source and destination of his doctrine, while Philipp Melanchthon, theologian and friend of Martin Luther, one of the main protagonists of the reform, holds in hand the Augsburg Confession (Confessio Augustana), the first official public presentation of the principles of protestantism written by him.

TECHNICAL DATA

Number of values: 1
Face value: € 1.00
Format: 40 x 30 mm
Perforation: 13 x 13¼
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 106 x 176 mm
Printing process: offset
Printer: Cartor (France)
Price of the set: Euro 1.00
Max. total printing: 120,000 complete series